

Dossier de l'animateur numéro 2

Sécherheet



Dossier de l'animateur numéro 1 : Brochure de formation
Dossier de l'animateur numéro 2 : Sêcherheet
Dossier de l'animateur numéro 3 : Kachen a Brachen
Dossier de l'animateur numéro 4 : Abenteuerpädagogik
Dossier de l'animateur numéro 5 : Lidderhanes
Dossier de l'animateur numéro 6 : Natur
Dossier de l'animateur numéro 7 : Opbau vun enger thematescher Kolonie
Dossier de l'animateur numéro 8 : Spiller

Impressum

Auteuren:

Georges Faber, Adrien Promme

an Zesummenaarbecht mat:

Lëtzebuurger Guiden a Scouten (LGS), Service National de la Jeunesse (SNJ)

responsabel Editeuren:

Commission consultative à la formation des animateurs de loisirs

Grafik a Realisatioun:

Service National de la Jeunesse (SNJ)

Fotoen:

Cover: www.flickr.com: das farbamt

Impression

Service Central des Imprimés de l'Etat

Année de publication

2007

Index

Virwuert	5
Charte	6
Präventioun	9
Allgemenges	10
Hygiène	11
Campplaatz	13
Aktivitéiten	15
Transport	17
Stroosseverkéier	20
Encadrement	23
Verpflichtung vu Jugendanimateuren	25
Assurancen	27
Am Noutfall	30
Checklëscht	32



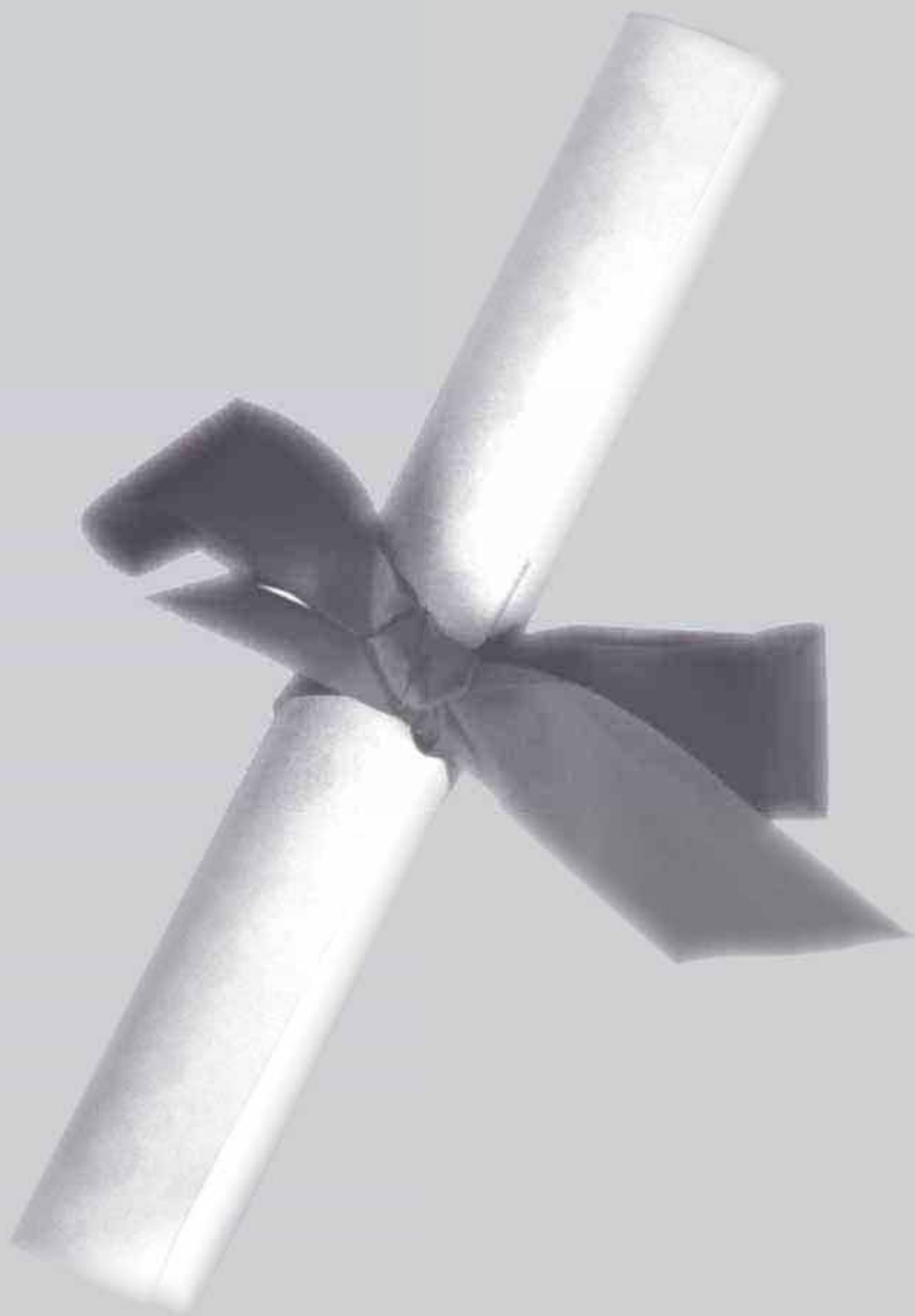
Virwuert

Virwuert

Keng Aktivitéit ass ouni Risiko. Well et onméiglech ass, all d'Geforequellen ze eliminéieren, geet et virun allem dorëms sech dem Risiko bewusst ze ginn, e méiglechst ze vermeiden oder, wann et net anescht geet, matt him richteg ëmzegoen. Bei eise Fräizäitaktivitéite kënnen mir de Jonke viles an deem Sënn matt op de Wee ginn. Dësen „Dossier de l'animateur“ soll eng Hëllef si fir déi Responsabel aus dem Jugendsecteur: et gëtt op Risiken opmierksam gemaach an dir fannt Virschléi, wéi een domat ëmgoe kann. E gouf ausgeschafft vum Service National de la Jeunesse an de Lëtzebuurger Guiden a Scouten.

Den Dossier reit sech an an d'Démarche vu verschiddenen Organisatiounen an Institutiounen, déi am Jugendberäich aktiv sinn. Si hunn déi lëscht Joere vill um Thema „Sécherheet bei Jugendaktivitéite“ geschafft. Speziell am Beräich vun der Sensibiliséierung vun de Responsabele goufe vill Efforte gemaach. Esou goufen, niewt dësem Dossier, speziell Affichen an „Noutfallkäerteche“ fir d'Campen an d'Kolonië gedréckt; d'Thema „Sécherheet“ ass systematesch an d'Formatioun vun den Animateuren an Aide-Animateuren integréiert ginn; e Fichier matt den, den Normen entsprecheden, Chaleten zu Lëtzebuerg ass elo iwwer Internet zougänglech an et gi regelméisseg Formatiounen zum Thema ugebueden. All dës konsequent Efforte sinn an der „Charte de la prévention des risques lors d'activités avec jeunes“ resümeiert, déi och am Dossier beschriwwen ass.

D'Efforten am Beräich vun der Risikopräventioun gi begréisst an ënnerstëtzt vun der Inspection du Travail et des Mines, déi eis fachmännesch beroden huet bei der Charte a beim Dossier.



Charte

Charte

Während dene leschten zwee Joer huet d'« Commission consultative à la formation des animateurs de loisirs » sech mat der Fro vun der Sëcherheet vun dene jonke Participante bei Vakanzaktivitéite beschäftegt.

An deem Kontext gouf décidéiert verschidden Hëllefsmëttel auszeschaffen déi zu enger verbesserter Risikopräventioun bäidroen.

D'« Commission consultative » huet Affichen entworfen fir ze sensibiliséieren, Informatiounsmaterial ausgeschafft fir Responsabler vun Aktivitéite mat Jonken a déi verschidden Organisatioune bidde Formatioune zum Thema Sëcherheet un. Duerch déi praktesch Aarbecht, hunn d'Organisatioune, déi an der « Commission consultative » représentéiert sinn, hiert Engagement am Beräich vun der Risikopräventioun bewisen. Als Resultat vun deem Engagement ass d'« Charte – Prévention des risques lors d'activités avec jeunes » entstan.

D'Charte, déi zu villen Diskussiounen gefouert huet an e puer mol iwwerschaft gouf, zielt déi wichtegst Sëcherheetsaspekter op an d'Membre vun der « Commission consultative » verflachte sech dës Aspekter ze respektéieren.

Charte vun der Risikopräventioun während Jugendaktivitéiten

Op d'Sëcherheet an d'Gesondheet vun de Jonken, déi eis uvertraut gi sinn, opzepasst ass fir eis Associatioune eng moralesch a gesetzlechl Pflicht. Allerdéngs gehéiert Gefor zum Liewen dozou a kann ni ganz vermidde ginn. Am Bewosstsinn vun eiser Verantwortung fir während eisen Aktivitéiten all Risiko souwäit ewéi méiglech virzebeugen, engagéiert eis Associatioun sech zu folgendem:

- Sech den Interessen, de Kompetenzen an der Motivatioun vun de Jonken déi matginn, bewusst ze sinn;
- Animatioune unzebidden déi op Vertrauen, Respekt a Solidaritéit baséieren;
- Während den Aktivitéiten eng Ambiance ze erschafen déi en harmonescht Gruppeliewen erméiglecht;
- Op d'Wuelbefannen, d'Hygiène an d'Sëcherheet vun de Jonken opzepasst;
- Op eng gesond an équilibréiert Ernährung opzepasst;
- De Jonke kloer an däitlech ze vermëttelen no wat fir Regeln et ofleeft;
- Déi Jonk op Gefore bei den Aktivitéiten hinzewisen an hinnen déi richteg Uleedungen ze ginn;
- Op eng Betreiwung vum Grupp, déi un d'Gruppenzesummesetzung an un d'Aktivitéit ugepasst ass, opzepasst;
- Den Animateuren eng Dokumentatioun zur Verfügung ze stellen déi se fir d'Risikopräventioun sensibiliséiert;
- D'Animateuren dozou ze encouragéiere fir bei Stagen iwwer d'Auswerten an Präventioun vu Risike matzemaachen.





Prävention

Präventioun

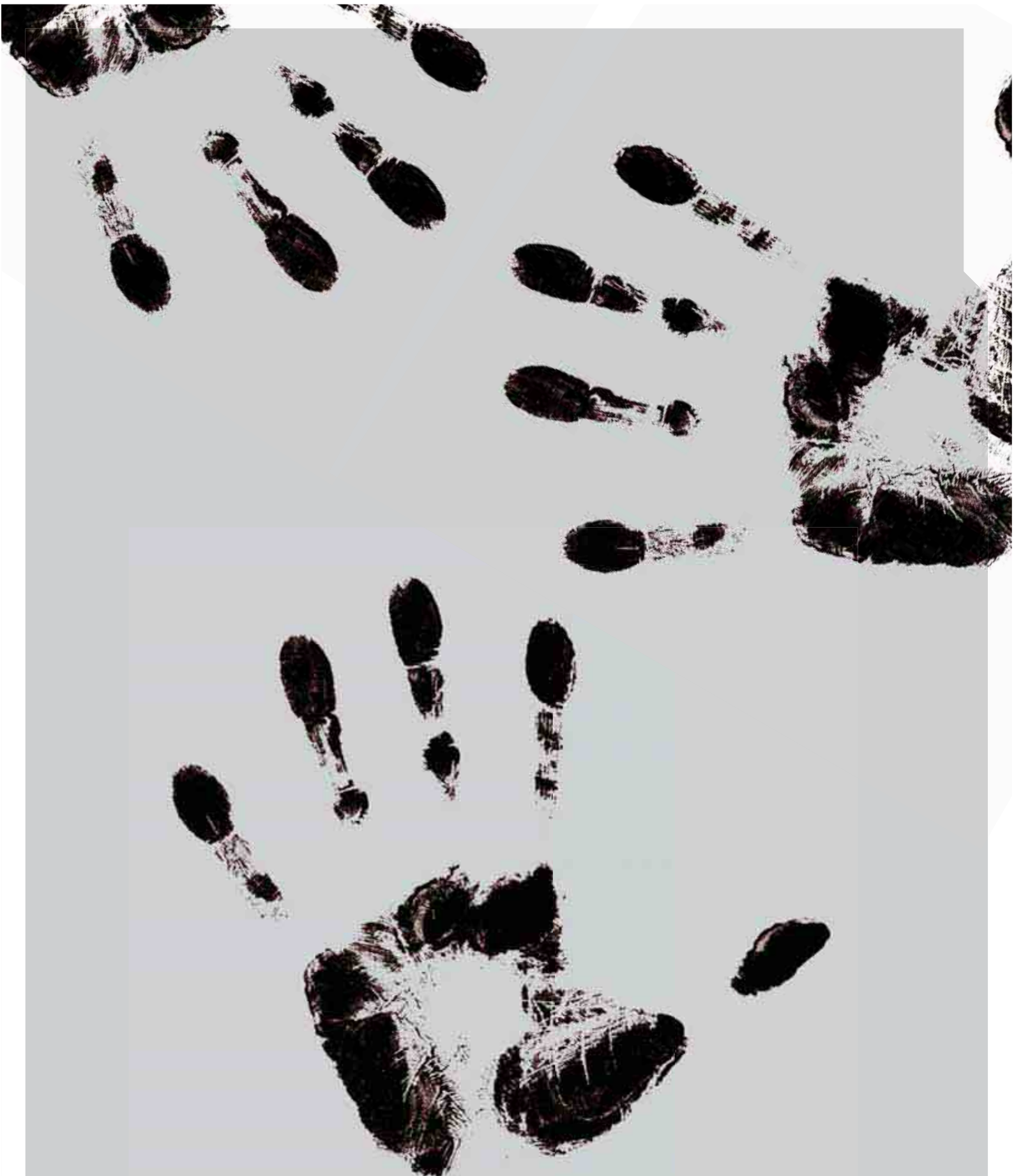
D'Sëcherheet ass eng berechtigt Erwaardung vun de Kanner a vun hiren Elteren un d'Animateuren. Jugendarbecht ass noutwendegerweis mat Gefore verbonnen, mee als Animateure kënnen mir vill maache fir Accidenter ze verhënneren.

Als Animateure musse mir all noutwendeg Virsichtsmaassname bei der Wiel an der Organisatioun vun enger Aktivitéit huelen, fir esou d'Onfallgefor op e Minimum ze reduzéieren. D'Fro, déi ee sech stelle muss, ass: "Wat maachen ech fir en Accident ze verhënneren?". Fir ze weise wat dat konkret heesche kann, hei eng Rei Maassnamen, un déi ee virun enger Aktivitéit soll denken.

Andeems een un d'Sëcherheet virun a während den Aktivitéiten denkt a verschidde Saache berücksichtegt oder virgesäit, mécht een eppes fir sech am Fall vun engem Accident och besser "verteidegen" ze kënnen.

1. Allgemenges

- Zesumme mat de Kanner/Jugendleche versichen, d'Gefore vun enger Aktivitéit ze erkennen a sech zesummen drop astellen.
- Fir all Aarbecht dat richtege Geschir beschafen, et gutt an der Rei halen an et net dorëmmer trëlle loossen (wéi z.B. Aaxten an Himmer asw.).
- Déi Techniken a Gesten, déi bei der Aktivitéit gebraucht ginn, léieren an trainéieren: z.B. Kloteren, Schwammen, Schneiden a Seeën, Ëmgang mat Apparaten a Maschinnen.
- Beim Ëmgang matt geféierlechem Material z.B.: Beil, mussen d'Animateuren ëmmer erëm d'Leit unhalen, sech richtege ze behuelen. D'Utilisateuren, zemols Kanner, sollen am A behale ginn.
- Et muss sech der Aktivitéit no gekleed ginn, z.B.: Helm beim Kloteren a Coursefuere, fest Schong an de Bierger, Schaffhändsche bei der Botzaktioun, hellt Gezei a Reflekteren owes op der Strooss, keng Nylonssaache beim Feier.
- D'Animateure musse sech d'Platz vun den Aktivitéite gutt ukucken a se kritesch analyséieren, z.B. bei engem Nuetsspill d'Platz am hellen Dag kucke goen, ...
- Et soll an all Cheféquipe mindestens ee sinn, deen en Éischt-Hëllefscours matgemaach huet. Ausserdeem ginn et och heiansdo Méiglechkeete fir Initiatiouncoursen an der , Éischter-Hëllef matzemaachen.
- Virun de Kanner zou gëtt keen Alkohol gedronk an och net gefëmmt.
- Eng Sammelplaz soll definéiert ginn, wou de ganze Grupp sech am Noutfall ka sammelen. (Wa méiglech d'Noutsituatiounen üben.) Op der Strooss hale mir eis un de "Code de la route".



Hygiène

2. Hygiène

lessen

- Et gëtt méiglechst mat frëschem lesswuere gekacht an d'Wuere gi richtig gelagert.
- Op proppert Drénkwaasser gëtt Wäert geluegt.
- Et gëtt fir e méiglechst equilibréiert lesse gesuergt.

Allgemeng Hygiène um Camp

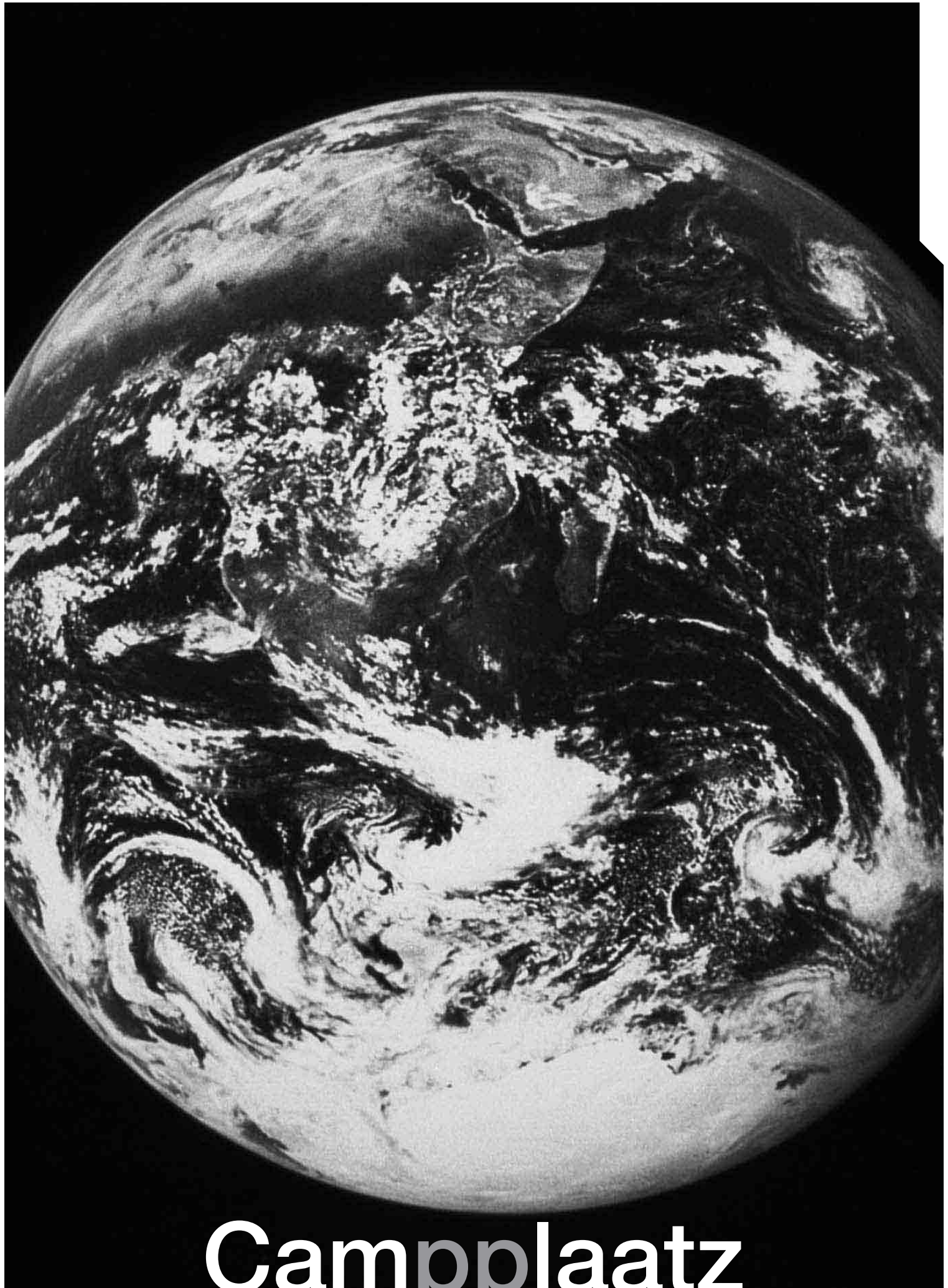
- D'Dreckskëscht steet wäit genuch ewech vun der Kichen a gëtt esou dacks ewéi méiglech eidel gemaach.
- D'Kiche steet am Schied an/oder ënnert engem Iwwerdaach.
- Nom lesse gëtt uerdentlech gespult.
- Fir d'Ofwässer besteet en Offloss oder et gëtt e "Mupp" gebaut.
- D'Camptoilette gëtt hygienesch a propper gehal.
- Et gëtt nogefrot an dofir gesuergt datt d'Verdauung vun de Kanner klappt, gi se regelméisseg grouss op d'Toilette?
- Bei naassem Wieder Kleeder a Schlofsäck drëchen hale resp. drëchnen.
- Mueres ginn d'Schlofsäck gelëft.
- Dofir suergen, datt d'Kanner sech wéinstens owes wäschen.
- Am Dag d'Kanner a Jugendlech un d'Hännwäsche virum lesse erënneren.

Gesondheet an Éischt-Hëllef

- Sech bei den Elteren iwwer d'Gesondheet vun hire Kanner informéieren; virum Camp eng "Fiche médicale" ausfëlle loossen.
- Bei den Aktivitéiten eng Éischt-Hëllefskëscht, mat ugepasstem an aktuellem Material, dobäi hunn.
- Um Camp d'Éischt-Hëllefskëscht ëmmer op der selwechter Plaatz an der Rei halen!
- Eng Persoun dobäi hunn, déi sech an Éischter-Hëllef auskennt, an déi d'Këscht "verwält".
- Am Zweifelsfall och bei klenger Verletzungen oder Krankheet bei den Dokter goen.
- D'Animateuren hu sech z'informéieren, wou si am Noutfall medezinesch Hëllef kréie kënnen.

Auslandscamp

- Schrëftlech Autorisatioun vun den Elteren, déi, wann néideg vun de betreffenden Autoritéite beglaubegt ass, mathuelen.
- Am Ausland, E 111 - Formulaire oder déi nei Carte de sécurité sociale (Carte Européenne d'Assurance Maladie) mathuelen.
- D'Impfkaarte mathuelen.
- Assurance fir Rapatriement am Fall vu Krankheet oder Accident ofschléissen (z.B. Europe Assistance).



Campplaatz

3. Campplaatz

Camp an enger Scheier

- Sech versëcheren, datt keent vun de Kanner Fixfeier oder e Briquet bei sech huet.
- De Jugendleche gëtt haart an däitlech gesot datt an der Scheier ni däerf gefëmmt ginn a kee Briquet däerf probéiert ginn.
- Vun den elektreschen Installatioune ewechbleiwen.
- Wann op der Genn geschlof gëtt, oppassen datt ënnert dem Stréi keng futtis oder faul Brieder sinn, duerch déi ee kéint falen.
- Kontrolléieren, ob keng Botte kënnen erof falen, rutschen oder rullen.
- D'Leeder fir erop an erof ze klamme muss zolidd sinn, waméiglech uewe festgemaach.
- An der Scheier solle waméiglech keng Maschinne stoen, déi d'Kanner ulackele fir drop ze turnen.
- Et gëtt op d'Fluchtweeër higewisen.

Camp am Zelt

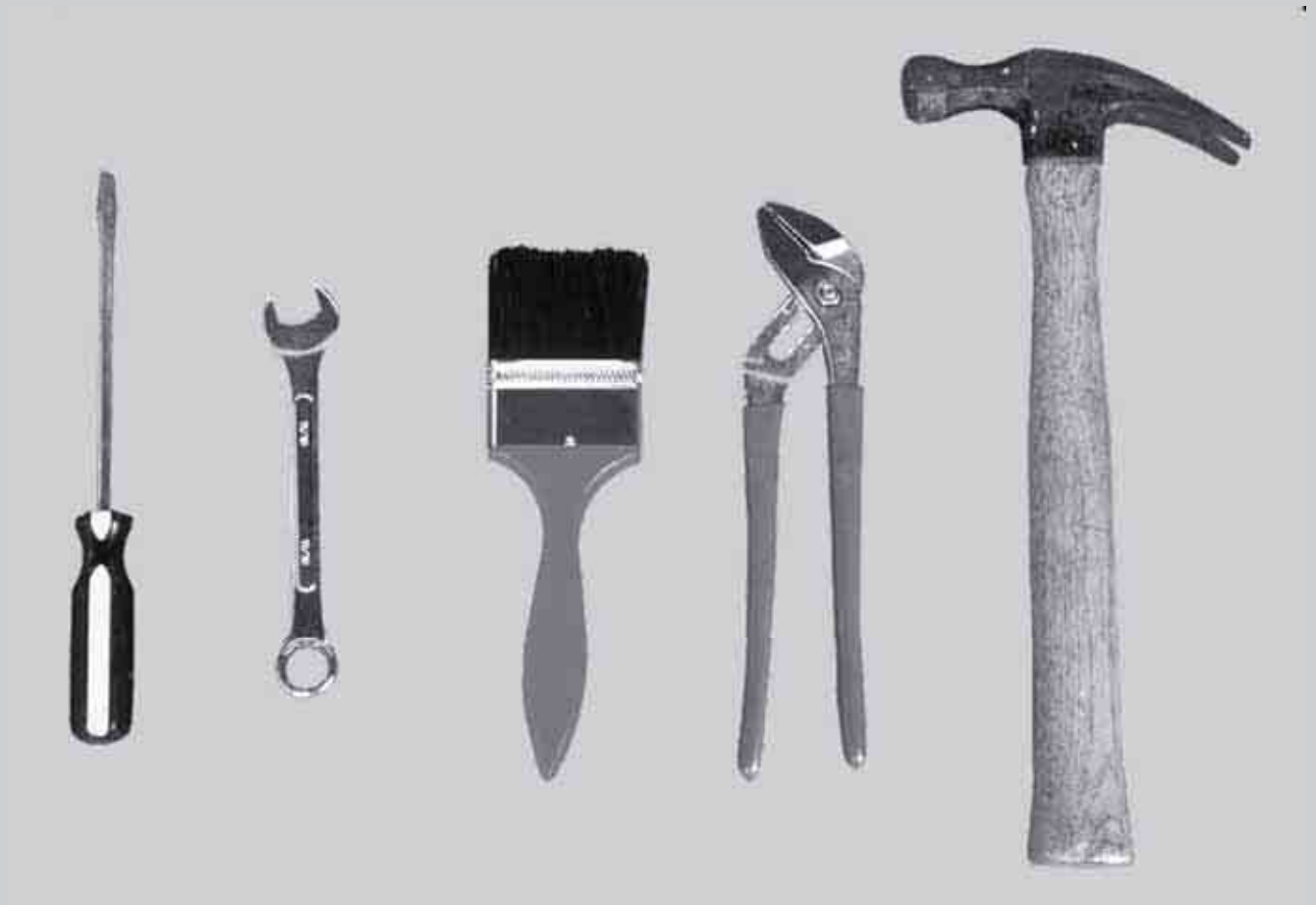
- Keen Zelt oder Iwwerdaach an déi Richtung opschloen, an déi de Wand d'Fonke vum Feier bléist oder wou e Fendelsmast kéint falen.
- Plaatz loosse fir tëschent de Piquete vun Nopeschzelter ze goen.
- Getrennt Patrullen- oder Equipenzelter sollen net esou wäit vuneneen ewech leien, datt een se net kann iwwerwaachen.
- Am Patrullenzelt net fëmmen a keng Gasluucht benotzen.

Campkonstruktioune

- Beim Schaffe mam Beil, mat der Aaxt oder mam Messer net an d'Richtung vum Been oder där anerer Hand lass schloen oder schneiden. D'Geschir kann ëmmer mol ausrutschen.
- An der Schlagrichtung vun der Aaxt oder vum Hummer däerf kee stoen.
- D'Kanner net ouni Opsiicht mat Beiler an Aaxte schaffe loosse.
- D'Kachmaschinn stabil an héchstens 80 cm héich (= Buedem vum Dëppen!) bauen.
- Wann ee matt Gaskocher kacht, kontrolléiert een, ob de Schlauch an d'Dichtungen net sprock oder bréchech sinn. D'Gasfläsch léisst een ni an der Sonn stoen. Si soll ëmmer am Stoe versuergt ginn, an zwar bei ALL Gasfläsch (ob voll oder eidel). Et muss opgepasst ginn, datt se net ëmfale kann.
- Konstruktioune matt gesondem Mënscheverstand bauen.
- Wann onbedéngt Neel gebraucht ginn (z.B. als Kreep fir d'Geschir), se esou aschloen, datt een net kann dran hänkebleiwen.

Feier

- Nimools e Feier matt Spray, Spiritus, Bensin oder aneren explosive Stoffer ufänken!
- Ëmmer d'Méiglechkeet hunn, d'Feier séier ze läschen.
- Kee Feier an engem Dännebësch oder direkt ënnert engem Bam maachen.
- Direkt reagéieren, wann d'Feier sech onkontrolléiert ausbreet.
- Wann ee Feier um Buedem mëcht, muss een d'Plaatz propper maachen, d.h. 2-3 m ronderëm d'Feierplaatz alles ewechhuele wat d'Feier ausbreede kéint, z.B. dier Blieder, Moos...
- D'Feier vun der Trapperkichen nom lesse ganz ausmaachen a matt Buedem zoudecken. Oppassen, datt ee keng Blieder oder drëchenen Humus dropgeheit.
- D'Kachplaatz soll wäit genuch vun den Zelter ewech bleiwen.
- D'Feierplaatz muss ëmmer am A behale ginn.
- Feier richteg ausmaachen ier een d'Plaatz verléisst.
- Keng synthetesch Stoffer (Plastik, ...) an d'Feier geheien. Ni op engem Feier grille wou synthetesch Stoffer oder Ueleg verbrannt gi sinn oder grad verbrennen.



Aktivitéiten

4. Aktivitéiten

Afebréck a Seelbunn:

- Héicht vun der Afebréck dem Alter upassen, Distanz tëscht de Seeler op d’Kandidaten ofstëmmen.
- Nëmme Seeler a Material benotzen, wat tip top an der Rei ass. Passt op d’Stabilitéit vun de Beem an hire Wuerzelen op.
- Helm a Baudrier undoen, permanent ofsëcheren (och beim Erop- an Erofklammen).
- Iwwerleeë wat geschéie ka wann een eroffällt oder um Enn vun der Seelbunn net gebremst kritt, an d’Platz dementspreechend auswielen an ofsëcheren.
- Ëmmer nëmmen eng Persoun um Seel, d’Afebréck net als Klunsch benotzen.
- Ëmmer ee Seel als Sëcherung matt bäihuelen.
- En Animateur probéiert als éischten d’Konstruktioun aus.
- Material onbedéngt an der Rei halen an am Zweifelsfall net méi benotzen.

Schwammen:

- D’Animateure musse kloer wëssen, wien net schwamme kann an dat am Virfeld esou ofchecken, datt jidferen dat mattkrut.
- Wann d’Schwammplatz net offiziell iwwerwaacht ass, informéiert ee sech bei de Leit aus der Géigend, ob d’Waasser gëeegent ass fir ze schwammen.
- Et gëtt kloer gesot, wéi wäit een däerf schwammen.
- Oppassen op d’Trëndelen, d’Temperatur vum Waasser, d’Lächer an déck Steng um Fong vum Gewässer.
- Dofir suergen, datt all Mënsch aus dem Waasser ass wann d’Aktivitéit Schwammen eriwwer ass.
- Et däerf keen eleng, d.h. ouni Opsicht, am Waasser sinn.
- Ee gudd Schwëmmer kuckt vum Ufer aus no.
- D’Leit musse sech lues u fléissend Waasser gewinnen.
- Net an enger staarker Stréimung bueden oder schwammen.
- **Am Noutfall DIREKT Hëllef organiséieren (Rettungsreef geheien, mam Boot dohinner fueren, Hëllef ruffen). Ouni Rettungsschwëmmerbrevet net an d’Waasser sprange fir een erauszehuelen.**

Hike a Camp-volant:

- E Wee eraussichen, deen dem Alter ugepasst ass.
- Geforesituatiounen matt de Jonken ofklären.
- Wann d’Kanner/Jugendlech eleng ënnerwee sinn, en Noutbréif matginn an hinne soe wéi se sech am Noutfall solle behuelen.

- D’Cheféquipe soll méiglechst telefonesch erreechbar bleiwen; si muss all Moment disponibel si fir kënnen ze hëllef.
- Um Hike kontrolléieren ob déi Jugendlech op der Schlofplaz ukomm sinn.
- Déi responsabel Animateure mussen hir Leit opmannst eemol am Dag begéinen.
- Mam Fierschter iwwer d’Schlofplaz schwätzen.
- Sech iwwert eventuell Klappjuegden informéieren.
- Näischt vun de Kanner/Jugendleche verlaange wat ee selwer och net wëll maachen.

Floosfaart:

- Op engem Floos huet jiddereen eng Schwammwest un.
- Virun der Floosfaart d’Gewässer exploréieren (Wieren, Stréimungen, Stroumschnellen...).
- Net op Gewässer fueren, déi séier fléissen, well do ass et schwéier e Floos ze steieren.
- Um Floos muss e Seel vun 30 m an e Paddel sinn (Kuckt d’Reglement vun der “Binnenschiffahrt” no).

Extra Aktivitéiten:

- Keen Nuetspill an enger fielseger Géigend, Plaz am hellen Dag kucke goen, Spillberäich kloer ofgrenzen. D’Nuetspill dem Alter upassen.
- Bei extra Aktivitéiten ewéi Floosfaarten, Klammen, Speleo, Biergtouren, Schwammen, sinn d’Kanner a Jugendlech op eng ugepassten Aart a Weis ofgesëchert an nom Gesetz encadréiert. Den Animateur soll sech och iwwer déi gesetzlech Bestëmmungen informéieren.



Transport

5. Transport

Dacks musse mer fir eis Aktivitéiten op aner Plaatz fieren. Fir e Weekend, e Camp oder Sortien oder am Kader vun eise Versammlungen, ëmmer erëm komme mer an d'Situatioun wou mer eise ganze Grupp oder och villäicht nëmmen eng Equipe oder Patrull mussen iergendwouhin transportéieren.

Dës Transporter gehéieren zu eisen Aktivitéiten a mir mussen eis bewusst sinn, datt d'Cheféquipe och fir a während dësen Transporter a bestëmmte Limite responsabel fir an iwwert d'Participanten ass. Déi verschidde Punkten, déi elo hei behandelt ginn, sinn allgemeng fir Gruppe geduecht; egal ob Kanner oder Jugendlecher. Et ass awer kloer, datt d'Verhalen esouwuel wat d'strikt Anhale vu Regelen, ewéi och wat d'Fräiheeten ugeet, altersbedéngt ass a vu jidder Grupperesponsabele muss selwer évaluéiert ginn.

Virun den Aktivitéiten mussen d'Eltere vun de Participanten ëmmer informéiert ginn, wéi den Transport assuréiert gëtt. Dëst erspuert de Grupperesponsabelen onnéideg Reprochen am Fall vun engem Accident.

5.1. Mam Bus

Dem Gruppelieder seng Responsabilitéitsberäicher:

- a) De Wee bis an de Bus a fir aus dem Bus,
- b) D'Behuele vun eise Leit am Bus,
- c) D'Gruppematerial an d'Material vu jidder eenzelnem am Bus.

a) De Wee an de Bus a fir aus dem Bus:

Déi gréisst Gefor wa mir matt Gruppe mam Bus fieren ass d'Waarden um Arrêt an d'Erausklammen aus dem Bus.

- Oppassen datt de Grupp zesumme bleiwt an datt net gerolzt gëtt. Heifir de Grupp eventuell do waarde loosse wou Plaatz ass, de Grupp sech sëtze loossen oder mam Réck widdert eng Mauer stellen.
- Beim Erausklammen an de Bus ass den éischten an de leschten ëmmer e Grupperesponsabele fir mam Chauffeur alles kloer ze maache fir d'Sëtzen an d'Verstae vum Material ze organiséieren a fir ze kucken datt keen an näischt vergiess gouf.
- Beim Erausklammen, wou ëmmer e Responsabelen als Leschten erausklëmmt, gëlt dat selwecht.

Ausserdeem:

- d'Sortie vum Bus net blockéieren,
- oppassen datt keen ënnert d'Rieder kënnt wann de Bus weiderfiert,
- d'Leit net hott an har lafe loossen (z.B.: bei d'Elteren) an se esou Gefor lafe loossen, ugestouss ze ginn,
- duerchchecken ob kee vergiess ginn ass,
- beim Ausluede vum Material Richtung Strooss, oppassen datt keen ugestouss gëtt,- oppassen, datt kee Material (Gruppen- a perséinlecht Material) vergiess gëtt an datt all Gruppematerial op enger Plaatz an aus de Féiss zentraliséiert gëtt.

Tip: De Grupp mam Material direkt beim Erausklamme vum Bus weiderleeden op eng Plaatz wou genuch Plaatz a kee Verkéier ass, a wou kee gehënnert gëtt.

b) D'Behuelen am Bus:

- Am Bus gëtt sech net onnëtz déplacéiert.
- Et dierf net gerolzt oder ronderëm geturnt ginn.
- Täschemesseren an aner schaarf Saache bleiwen zou.
- Et gëtt net mat Briquete gespilt.
- Et behëllt ee sech anstänneg, et ass ee frëndlech mat den anere Leit an et mëcht een net onnëtz Kaméidi.
- Et hëllt ee säin Offall mat eraus.
- De Grupperesponsabele behëllt seng Leit am A an intervenéiert fréi genuch, esou datt aner Passagéier mierken, datt de Grupp e Leader huet deen op seng Leit oppasst.

c) Material am Bus:

- Näischt an d'Dieren oder de Gank leeën.
- Oppassen, datt näischt ausleeft oder opfiert (Bidonen, Gasfläschen, ...).
- All schaarf Kanten (z.B.: Seeblat, ...) ofsëcheren.
- Alles esou verstauen, datt am Fall vu festem Bremsen oder engem Accident, näischt duerch de Bus flitt oder aus de Gepäcknetzer eroffällt.
- Beim Verloosse vum Bus kontrolléiert e Grupperesponsabelen, datt näischt vergiess ginn ass.

5.2. Mam Zuch

Hei gëllt am Prinzip dat selwecht ewéi bei de Busreesen.

Ausserdeem :

- Oppassen, datt een am Gewull vum der Gare kee verléiert.
- Wann den Zuch aleeft mussen d'Leit minimum 1 Meter vum Bord vum Quai ewech stoen an d'Gruppeleeder musse se warnen an am A behalen.

5.3. Mam Auto

Wa mir eis Leit mat Autoen transportéieren oder transportéiere loossen, muss ee sech bewosst sinn datt :

- de Chauffeur déi integral Responsabilitéit vis-à-vis vu senge Passagéier am Fall vun engem Accident dréit,
- vill Elteren et net gär hu wann hir Kanner vu méi oder manner jonke Chauffeure gefouert ginn, dofir ass et just fir esou Transporter absolut wichteg d'Elteren am Virfeld heivun ze informéieren,
- d'Assurance am Fall vun enger Iwwerbesetzung vun engem Auto (méi Leit ewéi Plaaften), net fir all Schued vun de Passagéier opkënnt an d'Entscheidung vun de Passagéier zu Laaschte vum Chauffeur ass.

Bemierkung: bei klengen Autotransporter sollen d'Grupperesponsabel sech iwwerleeën ob et net méi einfach a pädagogesch wertvoll ass e puer honnert Meter zu fouss ze goen.

Tipp: bei Autotransporter d'Elteren esou wäit ewéi méiglech selwer aspanen.

**!!!! Warnung: wéinst ville
Geforen ass Autostopp
absolut tabu!!!!**

5.4. Mat enger Camionnette

Et gëllt am Prinzip dat selwecht ewéi beim Bus a beim Auto.

Ausserdeem:

- vill Elteren hunn et net gär wann hir Kanner vu méi oder manner jonke Chauffeure gefouert ginn; dofir ass et just fir esou Transporter absolut wichteg d'Elteren am Virfeld heivun ze informéieren;
- ëmmer drun denken, datt Materialcamionnetten ouni Sëtzer net fir Persounentransporter zougelooss an assuréiert sinn;
- et däerfen net méi Leit transportéiert ginn, ewéi et Sätzplaatze ginn;
- den normale B-Führerschäin gëllt nëmme fir e PMA vun 3.5 Tonnen a fir 9 Leit (8 Passagéier an 1 Chauffeur).

5.5. Mam Fliger

Et gëllt am Prinzip dat selwecht ewéi mam Zuch.

Ausserdeem:

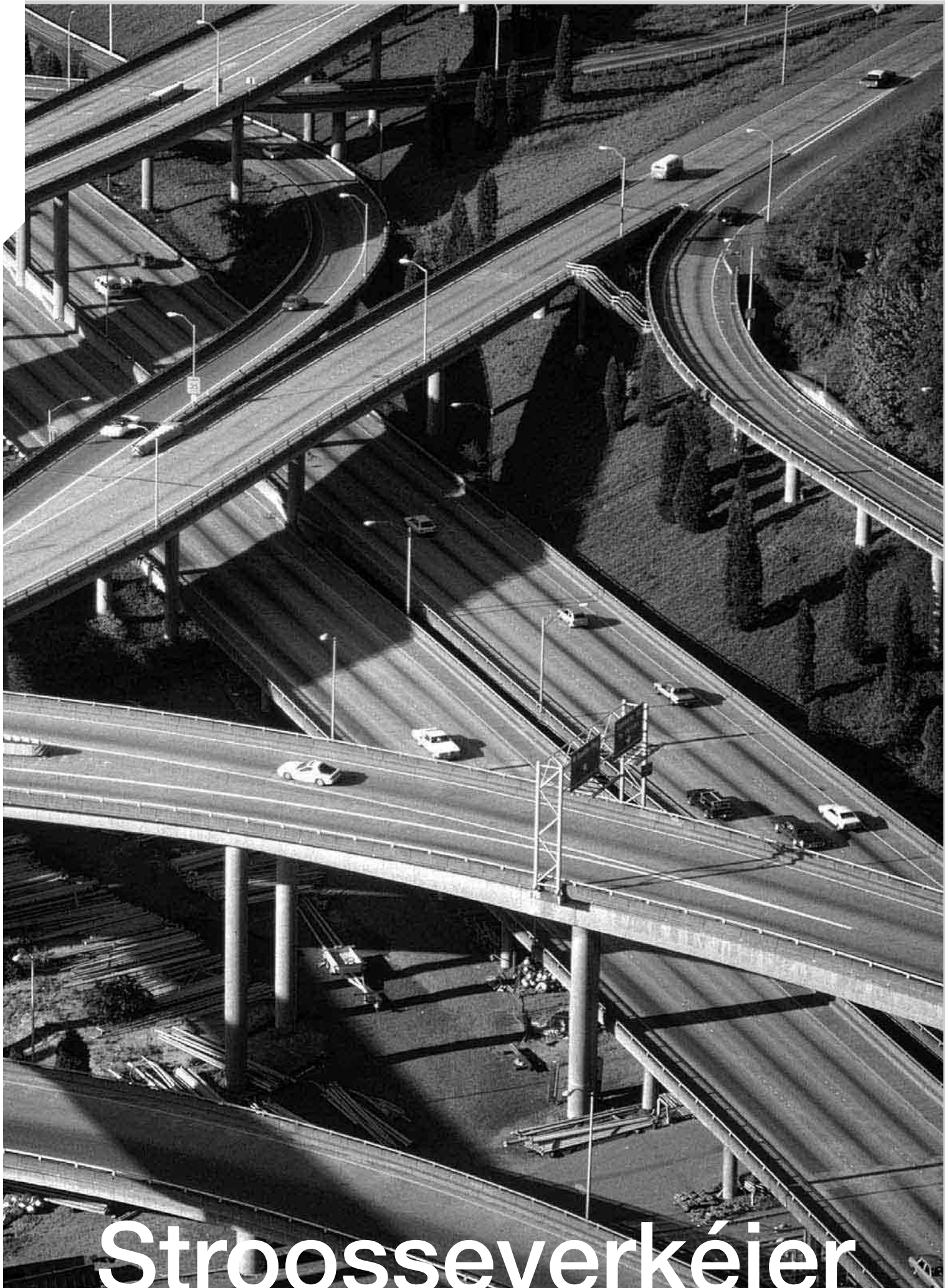
- Messeren an aner schaarf Saache gi scho beim Check-In konfiskéiert;
- Bidone mat Bensin oder Gas sinn am Fliger, och am Gepäck, verbueden;
- D'Material muss an zolitte Këschten oder Säck verpaakt sinn; beim Be- an Entluede gi se net geschount;
- Och am Fliger, wou en dacks gratis ass, ass den Alkoholkonsum vun de Gruppememberen ze verbidden oder mindestens ze iwwerwaachen;
- Iwwerwaachen, datt kee säi Billjet a seng Boardingkaart verléiert.

5.6. Mam Schëff

Et gëlt am Prinzip dat selwecht ewéi mam Fliger.

Bei längere Schëffsreesen ausserdeem:

- Virkéierungen treffe fir de Fall vu Séikrankheet (Tute, "Reisegold" parat hunn, ...) an d'Leit am Virfeld heiriwwer informéieren a froen;
- Animatioun virgesinn;
- Bei Fräizäit genee getimte Meetingen op genee définéierte Plaaften organiséieren;
- D'Gruppemembere vu Geldspiller a Geldautomaten ewechhalen;
- Eng Persounelëscht mat de Kabineplaatze féieren;
- Dem Schëffspersonal soe wien de Grupperesponsabel ass (fir de Fall wann et engem schlecht gëtt);
- Iwwerwaachen, datt kee säi Billjet a seng Boardingkaart verléiert;
- D'Garde vum Material net vergiessen.



Stroosseverkéier

6. Stroosseverkéier

Emmer erëm begéine mer Situatioune wou mer net dolaanscht kommen eis a gréissere Gruppen duerch de Stroosseverkéier mussen ze bewegen. Well de Stroosseverkéier ee vun de geféierlechste Facteuren ass, mussen mer als Animateure vun esou Gruppe grondsätzlech ganz kloer dem Grupp d'Verhaltensregelen erklären an och dofir suergen, datt se agehal ginn.

6.1. Ze Fouss

Ier mer an déi verschidde Situatioune kommen, muss de Grupp gesot kréie wéi e sech ze verhalen huet:

- Grondsätzlech gi mer als Foussgänger ëmmer iwwer den Trottoir.

Ass keen Trottoir do:

- geet een op der lénker Säit vun der Strooss, no beim Bord, daat heescht géint de Verkéier. Et geet een een hannert deem aneren a matt Kleeder oder Gilete soll een op sech opmierksam maachen. An der Nuecht mussen Luuchten op een opmierksam maachen. Ass et aus iergendenger Uersaach net méiglech oder ze geféierlech op der lénker Säit ze goen (Chantier, Ofgrond, Siicht...), da geet een een hannert deem aneren op der rietser Säit vun der Strooss, also mam Verkéier, an et passt een och op datt ee gesi gëtt.
- E grouse Grupp (Cortège) kann an der Strooss goen. Hie muss awer dann am rietse Couloir goen (mam Verkéier) ouni de Verkéier onnëtz ze hënneren. Och hei gëllt: E gudden Encadrement, a propere Reie goen a gesi ginn.
- Als responsabel Animateure suerge mer dofir, datt mer als Grupp am Dag ewéi och an der Nuecht gutt ze gesi sinn (Faarweg Kleeder, Fluo-Reflektergiletten, Luuchten,...).
- De Grupp muss ëmmer zesumme bleiwen; en d'äerf sech net ze laang zéien. Ausserdeem sollen ni méi ewéi zwee Leit niewendenee goen, an et muss opgepasst ginn, datt de Grupp ëmmer no laanscht de Bord geet.
- Si mer op enger Strooss ënnerwee wou net grad stänneg Autoe laanscht fueren, (z.B. Landstrooss), da muss all Auto haart gemellt ginn, an d'Leit am Grupp sollen et einfach weiderruffen, esou kritt jidferen dat mat. Am Ufank gesäit dat villäicht e bèsse komesch aus, mee spéider ass et op eemol normal a gehéiert zum normale Gruppebehuelen.
- D'Animateure ginn am Grupp op der Verkéierssäit mat a behalen de ganze Grupp am A. Si intervenéiere ganz fréi wann eppes

net klappt fir esou d'Leit ëmmer erëm drun ze erënneren datt hei verschidde Regele mussen respektéiert ginn. Sinn nëmmen een oder zwee Animateuren do, solle si hannen am Grupp matgoen, dann hu si alles besser am A.

- De Grupp geet prinzipiell ëmmer nëmme bis op déi nächst Kräizung. Hei gëtt gewaart bis de Grupp komplett zesummen ass ier en iwwer d'Strooss geet.
- An der Nuecht soll all Member vum Grupp eng Täscheluucht hunn, mat där hie viru sech op d'Strooss liicht oder se vu fir no hannen hin an hier schwänkt. Esou gesinn d'Autoschauffeuren, datt sech eppes op der Strooss bewegt. Et d'äerf awer ni op Autoe geliicht ginn, si gi soss geblend.
- Huet een d'Méiglechkeet Blëtzuuchte matzehuelen, sollen déi selbstverständlech gebraucht ginn.

6.2. Kräizen

Iwwer d'Strooss geet ee grondsätzlech iwwer en Zebraträif, och hei muss een awer op verschidde Punkten oppassen :

1. mir stellen de Grupp esou op, datt en zesumme kann iwwer d'Strooss goen ouni eng zevill laang Schlaang ze bilden;
2. de ganze Grupp geet zesummen iwwer d'Strooss an d'äst op e Kommando vun engem Responsabelen hin; déi Animateuren, déi de Grupp encadréieren, mussen sech also eens ginn, wen de Kommando gëtt;
3. esouwuel no riets ewéi och no lénks sëcherst jeweils een Animateur de Verkéier;
4. bei engem Zebraträif weise mer den Automobiliste mat kloeren Handzeechen, datt mer wëlles hunn eriwuer ze goen a wénke Merci wa se stoe bleiwen.

Ass keen Zebraträif do, mussen mer einfach esou iwwer d'Strooss goen.

1. Gekräizt ginn d'äerf nëmmen op enger iwwersiichtlecher Plaatz; ass dat net méiglech, muss sech op all Säit een Accompagnateur esou stellen, datt hie genuch Siicht huet a ggf. de Verkéier ka warnen.
2. Mir stellen de Grupp an eng bis zwou Reie laanscht d'Strooss esou, datt de ganze Grupp a kuerzer Zäit zesumme kann iwwer d'Strooss goen.

3. De ganze Grupp geet zesummen iwwer d'Strooss an dëst op e Kommando vun engem Responsabelen hin; déi Animateuren, déi de Grupp encadréieren, mussen sech also eens ginn, ween de Kommando huet.
4. Esouwuel no riets ewéi och no lénks sëchert jeweils een Animateur de Verkéier.
5. Ass de Grupp bis ënnerwee, gëtt dofir gesuergt, datt net getrentelt gëtt.
6. Komme mer déi aner Säit un, wénke mer den Automobilisten e kuerze Merci.

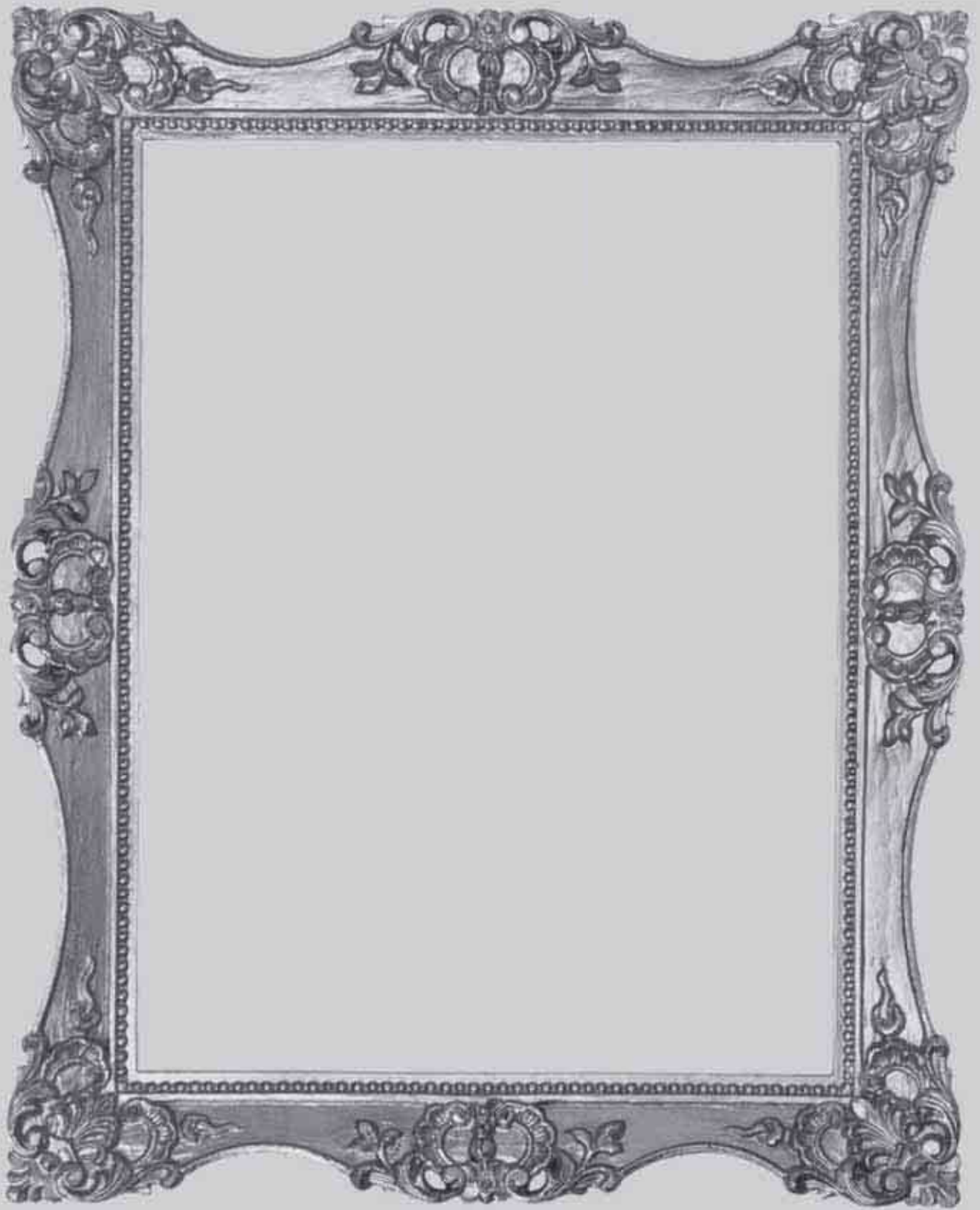
6.3. Mam Vélo

Am Prinzip soll e Grupp esou vill ewéi méiglech op Vëlospiste fueren ouni awer ze vergiessen, datt et och hei dem Code de la Route nogeet. D'Vëlo mussen dem Code de la Route entsprechen, wat bei Mountainbiken zemoos an der Nuecht dacks net de Fall ass. En Helm ass kee Mutwëll.

Regelen:

- Och wann de Code de la Route eppes aneres seet, opmannst fir ausserhalb vun den Uertschaften, fueren d'Leit hannereneen a sollen net iwverhuelen.
- Tëscht den eenzelne Vëloer sollen ëmmer 2 Meter Distanz gehale ginn, dat vermeid munch Bremsaccidenter.
- De Grupp soll esou fueren, datt en och als Grupp ze erkennen ass. Ausserdeem mëcht et Villes méi einfach wann all Mënsch d'selwecht ugedoen ass oder en uniforme Gilet unhuet.
- All Auto soll vu jidderengem gemellt ginn.
- All Grupp muss vu mindestens 2 Accompagnateuren encadréiert ginn. Ee fiert vir an een hannen:
 - Dee Viischten däerf net iwverholl ginn; hie suert esou dofir datt jiddereneen no kënnt an datt keng Course gefuer gëtt. Ausserdeem stoppt hien de Grupp wann et néideg ass. (Kräizung, Paus, ...).
 - Deen hannen ass do wann e Vëlofuerer e Problem huet an hien ass ausserdeem deem Viischte seng Referenzpersoun. Ass hien net méi hannendrun, da stopt dee Viischten de Grupp fir ze waarden oder fir déi néideg Schrëtt z'ënnerhuelen.
- Wann de Grupp muss stoe bleiwen, sicht den éischten eng Plaz wou genuch Plaz fir all Vëlo ass. Ass déi schwéier ze fannen, da bleiwt de Grupp um Bord vun der Strooss stoen, een hannert deem aneren an der selwechter Reiefolleg ewéi de Grupp gefuer ass.
- Fiert de Grupp weider, blockéiert den hënneschten Accompagnateur de Verkéier no hanne bis de leschte Vëlofuerer vum Grupp weider fiert.

- Muss de Grupp lénks ofbéien, fiert de Grupp an d'Mëtt vun der Strooss, nodeem den hënneschten Accompagnateur de Couloir zougesaat huet. Duerno bleiwt de Grupp stoen a waard bis kee Géigeverkéier méi kënnt. De ganze Grupp kann da geschlosse fueren. Dat selwecht gëtt fir rechts ofzebéien.
- Si mer op enger Strooss ënnerwee, wou net andauernd Autoer laanschtfueren, (z.B. Landstrooss) da muss all Auto haart gemellt ginn, an d'Leit am Grupp sollen einfach weiderrufen, esou kritt jiddereneen dat mat. Am Ufank gesäit dat villäicht e bësse komesch aus, mee spéider ass et opeemol normal a gehéiert zum normale Gruppverhalen.
- Am Biergop de Grupp opdeelen, an déi, déi de Bierg fuere kënne an déi, déi en ze fous ginn (uwee gëtt ëmmer gewaart!) Et ass besser matt Zäit vum Vëlo erofzeklammern ewéi ze muerksen an dann am Effort zickzack ze fueren. Geet ee mam Velo ze fous, spillen déi selwecht Regelen ewéi wann ee fiert.
- Op de Vëlospiste kann een de Grupp e bësse méi labber loossen. Et muss awer drun erënnert ginn datt op enger Vëlospist och Géigeverkéier ass an datt och hei de Code de la Route gëlt. Ausserdeem soll een d'Leit drun erënneren, datt dacks mëtten op der Pist Potoe sti fir Autoer ewechzehalen. Leider ginn déi Potoen dacks iwversinn.
- Op der Vëlospist muss de Grupp op all Kräizung waarde bis e komplett ass. Zesumme geet en dann iwver d'Strooss. Dëst ass dann och eng gutt Geleeënheet fir de Grupp ze sammelen.
- Beim Parken ëmmer eng Plaz siche wou genuch Plaz ass, wou kee gehënnert gëtt a waméiglech wou een d'Vëloer stäipe kann. D'Vëloer esou stellen, datt se vir an hanne mat engem Vëlosschlass gespaart kënne ginn an drun denken, alles erofzehuele wat geklaut ka ginn. (Kilometerzieler, Pompelen, Fléckgeschir, ...).
- Als lescht gëlt et drun ze denken, datt zemols an der Hëtzt muss genuch gedronk ginn an datt bei Sonn all Mënsch eppes um Kapp huet. Dëst eriwregt sech wann een en Helm unhuet.



Encadrement

7. Encadrement

E wichtegt Element a punkto Ofsëcherung vun den Aktivitéiten ass den Encadrement vun de Jonken. Dozou huet all Organisatioun hir eege Regeln. Net all Aktivitéit ka reglementéiert ginn; dofir hei eng Rëtsch Recommendatiounen, déi Hëllef kënne sech ze orientéieren. Am Text ass matt "Weekend" eng Aktivitéit vun 2 oder 3 Deeg (1 oder 2 Nuechten) gemengt a matt "Camp" eng Aktivitéit vu méi wéi 3 Deeg (2 Nuechten).

7.1. Leedung

All Weekend oder Camp gëtt vun engem erwuessenen Animateur geleet, deen déi néideg Erfahrung a Formatiounen huet a Responsabilitéit kann iwwerhuelen. Déi responsabel Animateure vum Weekend/Camp si vum Ufank bis un d'Enn vum Weekend/Camp present. D'Animateurséquipe besteet aus opmannst 2 Animateuren. D'Animateurséquipe vun engem Camp mat Jongen a Meedercher ass waméiglech gemëscht.

7.2. Speziell Aktivitéiten

Et ass kloer, datt all Aktivitéite vun enger Animateurséquipe encadréiert sinn. Allerdéngs ass et net iwwerall néideg, datt d'Animateurséquipe permanent all Equipë begleet. Bei verschiddenen Aktivitéite kënnen d'Kanner oder déi Jugendlech duerchaus punktuell eleng gelooss ginn. Dat hänkt vun hiren altersbedéngte Kompetenzen of. Et ass selbstverständlech, datt d'Animateuren déi betraffe Jugendlech oder Kanner mussen gutt kenne fir kënnen ze gesinn ob esou eng Aktivitéit ouni Begleedung iwwerhaupt méiglech ass. Am Fall vun Onsëcherheeten an dësem Beräich soll de responsabelen Animateur sech mat der Hierarchie ofschwätzen, respektiv d'Aktivitéit esou organiséieren, datt en de Problem ëmgeet.

Animateur vu Jugend- oder Kannergruppen ze sinn, bréngt eng Rei Flichte mat sech. Engersäits ergi sech dës Flichten aus de juristesche Responsabilitéiten, déi mir iwwerhuele wa mir mat Mannerjärege schaffen, anerersäits bréngen och d'Zilsetzung vum jeweilege Veräin moralesch Verflüchtungen mat sech.



Verpflichtunge vu Jugendanimateuren

8. Verpflichtunge vu Jugendanimateuren

8.1. Sëcherheet

D'Sëcherheet an d'Iwwerwaachungsflucht si matenee ganz enk verbonnen doduerch datt d'Iwwerwaachungsflucht vum Animateur eng direkt Konsequenz ass vun der "obligation de sécurité" déi ee vis-à-vis vum Kand dréit. D'Animateure si verpflichtet all noutwendeg Virsichtsmaassname bei der Wiel an der Organisatioun vun enger Aktivitéit ze huelen, fir esou d'Accidentgefor op e Minimum ze reduzéieren.

8.2. Iwwerwaachungsflucht

D'Iwwerwaachungsflucht gëlt fir déi ganz Zäit vun der Aktivitéit (Versammlung, Weekend, Camp asw.). Et gëtt den Animateure staark ugerode fir den Ufank an d'Enn vun enger Aktivitéit kloer ze markéieren, fir all Zweedeitegkeet auszuschléissen, déi kéint entstinn am Fall wou z.B. kuerz virun oder nom Ufank resp. Schluss vun der Aktivitéit en Accident passéiert.

Beispiller:

- Och bei engem Iwwerliewensraid muss eng adequat Ernährung vun de Partecipante garantéiert sinn.
- Bei Nuetsaktivitéite muss duerno de Jonke genuch Schlof erméiglecht ginn.
- Zum Schluss vun engem Weekend kommen Elteren hir Kanner net ofhuelen. Den Animateur huet d'Opsiichtsflucht bis all d'Kanner ofgeholl sinn. Während der Zäit wou do eppes passéiert, ass hie responsabel.
- Wa während enger Nuetsortie am Bësch d'Kand iwwert en Aascht fällt oder sech soss irgendwéi wéi deet: Hei ass ze ënnersträchen, datt eng Nuetsaktivitéit, wéi generell all Aktivitéit, dem Alter vum Kand ugepasst muss ginn, an datt den Animateur speziell während enger Nuetsaktivitéit ëmmer dobäi muss si fir eng optimal Sëcherheet ze garantéieren.

8.3. Informatiounsflucht

D'Informatiounsflucht ass am allgemengen eng "obligation de moyen". D'Informatiounsflucht besteet fir d'Animateuren dora souwuel d'Eltere wéi d'Kanner ze informéieren, wat während engem Camping, engem Weekend oder enger Aktivitéit gemaach gëtt. Hei muss net an all Detail agaang ginn, mee déi gréisser Aktivitéite solle ganz kloer ugekënnegt ginn.

D'Animateuren hunn och d'Flucht, sech selwer ze informéieren wat d'Risiko vun enger Aktivitéit sinn andeems se sech am Viraus op de richtege Plätzen informéieren (Fachzäitschrëften, Fachleit,...).

8.4. Moralesch Verpflichtungen

Als Animateur vun engem bestëmmte Veräin/Organisatioun ass een e Verrieder vun enger Associatioun, déi fir verschidde Wäerter steet. Dës Wäerter sinn an de Statute beschriwwen oder sinn allgemeng bekannt.

Ausserdeem muss d'Behuele bei den Aktivitéiten, esouwuel no baussen ewéi och am Ëmgang mat de Jugendlechen a Kanner, allgemeng gültege Moralwerter a Behuelregelen entsprechen. Dëst si Verpflichtunge vis-à-vis vun den Elteren, mee och vis-à-vis vum Veräin/Associatioun.

8.5. Hierarchie an de Responsabilitéiten

8.5.1. De responsablen Animateur (Haaptanimateur)

Den Haaptanimateur ass verantwortlech fir d'Organisatioun an den Oflaf vun den Aktivitéiten.

All Animateure müssen all hir Méiglechkeeten asetzen, datt de Kanner oder enger Drëttpersoun näischt passéiert.

Wann den Haaptanimateur d'Kanner oder déi Jugendlech, fir déi hie responsabel ass, engem Assistent, Stagiär oder Mataarbechter uvertraut, muss hie fir deem seng Feeler am Kader vum Oflaf vun der Organisatioun a bestëmmte Limiten opkommen, grad wéi fir seng eegen. Hien ass responsabel fir d'Organisatioun vun der Aktivitéit. Hie muss sech also vun de Kompetenze vu senger Leit am Viraus iwwerzeegen.

D'Haaptanimateure müssen d'Iwwersicht iwwer d'Aktivitéiten hunn a kucken, datt opmannst déi gesetzlech Virschrëften agehal ginn.

Hien ass och responsabel datt all Paperassen an Autorisatiounen an der Rei sinn.

Den Haaptanimateur huet d'Flucht, festgestallten Onregelméissegkeeten an Disfonctionnementer ze ënnerbannen (z.B. Problemer mat Alkohol a fëmmen op engem Camp).

8.5.2. Den Animateur

Den Animateur vun enger Aktivitéit, dat heescht, deen Animateur, deen d'Aktivitéit direkt leed, ass responsabel iwwert déi Kanner a Jugendlech déi matmaachen. Dëst ass eng duerch d'Gesetz festgeluechte Responsabilitéit (Garde).

Dës Responsabilitéit spillt esouwuel fir déi Kanner/Jugendlech, déi e betreit, ewéi och fir Schied, déi duerch déi Jugendlech entstinn.



Assurancen

9. Assurancen

Als Member vu ville Veräiner/Organisatione profitieren den Animateur an de Participant dacks (awer net ëmmer !!), vun enger Onfallversëcherung a vun enger Haftpflichtversëcherung, déi d'Aktivitéiten esou gutt wéi méiglech ofdecken.

D'Onfallversëcherung ass dacks déi staatlech "Assurance contre les Accidents", déi och zum Beispill d'Schoulen ofsichert. Eng Onfallversëcherung kënnt fir Kierperschied op. Doniewt soll eng Haftpflichtversëcherung matt engem privaten Assureur ofgeschloss sinn. Dës Assurance versichert Schied, déi engem Drëtter gemaach ginn.

Dës zwou Assurancë kommen op fir Aktivitéiten, déi als Aktivitéite vum jeweilege Veräin zielen. Et kann ee soen, datt esou eng Aktivitéit eng Aktivitéit ass, déi mat ugemellte Participanten, no de Methoden a Reglementer vum Veräin organiséiert gëtt.

Wichtig ass, sech am Virfeld z'iwwerzeegen ob esou Assurancë bestinn, a se, wann néideg, extra fir d'Aktivitéit ofschléissen.

9.1. Wien ass assuréiert?

- Dat hängt vun der Zort vun der Assurance of, déi ofgeschloss ginn ass.
- Leit, déi spontan bei enger Aktivitéit matmaachen (z.B. Visiteure vun enger Kirmes), maachen dat op hiren eegene Risque, ausser heifir gëtt alt erëm eng speziell Assurance ofgeschloss.

9.2. Wat ass assuréiert?

- Generell sollen all Aktivitéiten, déi mat de Kanner a Jugendleche geplangt an duerchgefouert ginn, vun den "normalen" Assurancen ofgeschert sinn, esou datt kee perséinlech muss fir Schied opkommen.
- Ausname sinn awer Aktiounen, déi den

Assureur net als "normal" Aktivitéit gesäit. Zum Beispill sinn Aarbechten un engem Chalet, Wisefester, Adventsbasaren, Autobotzaktiounen, Baler,... dacks net komplett vun den Assurancen ofgedeckt. Awer opgepasst: Ni assuréiert ass an dëse Policen de Schued u geléintem Material. Net assuréiert ass de Schued duerch Gefierer. Net assuréiert sinn Net-Memberen (Amicale, Visiteuren). Fir sech och an dëse Beräicher ofzesëcheren, muss all Kéier eng speziell Assurance ofgeschloss ginn.

- Wann all Aktivitéiten no de Reglementer a Statute vun dem jeweilege Veräin ugemellt an organiséiert ginn, dann decken d'Assurancen d'Aktivitéiten of um Niveau vun der Responsabilité Civile.

9.3. Haftpflicht (assurance responsabilité civile)

- Assuréiert ass all materielle Schued, deen e Member während enger Aktivitéit engem (Drëtter) Net-Member mëcht. Optimal ass, wann och de Fall virgesinn ass wou de Schued vun engem Member, deen duerch en anere Member zu Schued komm ass, assuréiert ass. D'Memberen ënnert sech zielen dann als "tierce personne". Dës ass awer net ëmmer de Fall a muss kloer an de Konditiounen vun der Assurance stoen.
- Och wann d'Lëscht laang schéngt ass et wichtig sech am Klaren ze si wat ni duerch d'Haftpflichtassurance versichert ass vum Club, dem Veräin oder der Associatioun:
- Schied um eegene Veräinsmaterial oder -lokal.
- Schied u perséinlechem Material (z.B. futtis Box, Brëll...).
- Verluere Saachen.
- Geklaute Material (z.B. e Vëlo, deen op engem Camp-volant geklaut gëtt).
- Schied u Material wat zur Verfügung gestallt, geléint oder gelount gëtt wéi z.B. Sonorisatiounsanzlag déi ee matbréngt; Schied un Autoe bei enger Autosbotzaktioun, et gëtt ugeroden eng extra Assurance fir déi Saachen ze maachen.
- Aktivitéiten op engem Schëff (Motorboot oder Yacht) oder am Flieger.
- Schued un engem Haus, dat fir Aktivitéite benotzt oder gelount gëtt.
- Schued, deen e Visiteur sech selwer bei enger vun den Aktivitéite mëcht (ausser wann et duerch d'Schuld vun engem Member geschitt).
- Schued bei Autosaccidenter (do spillt dem Propriétaire seng Autohaftpflicht).
- Fir d'Deklaratioun vum Schued soll ee sech un

de Veräinscomité wenden.

En Animateur soll näischt ënnerschreiwe wou dra steet, hie wär responsabel fir de Schued oder den Accident. Dat ass d’Affär vum Assureur. Den Animateur soll just eng Reconnaissance des faits maachen d.h. wéi, waat, wou geschitt ass!

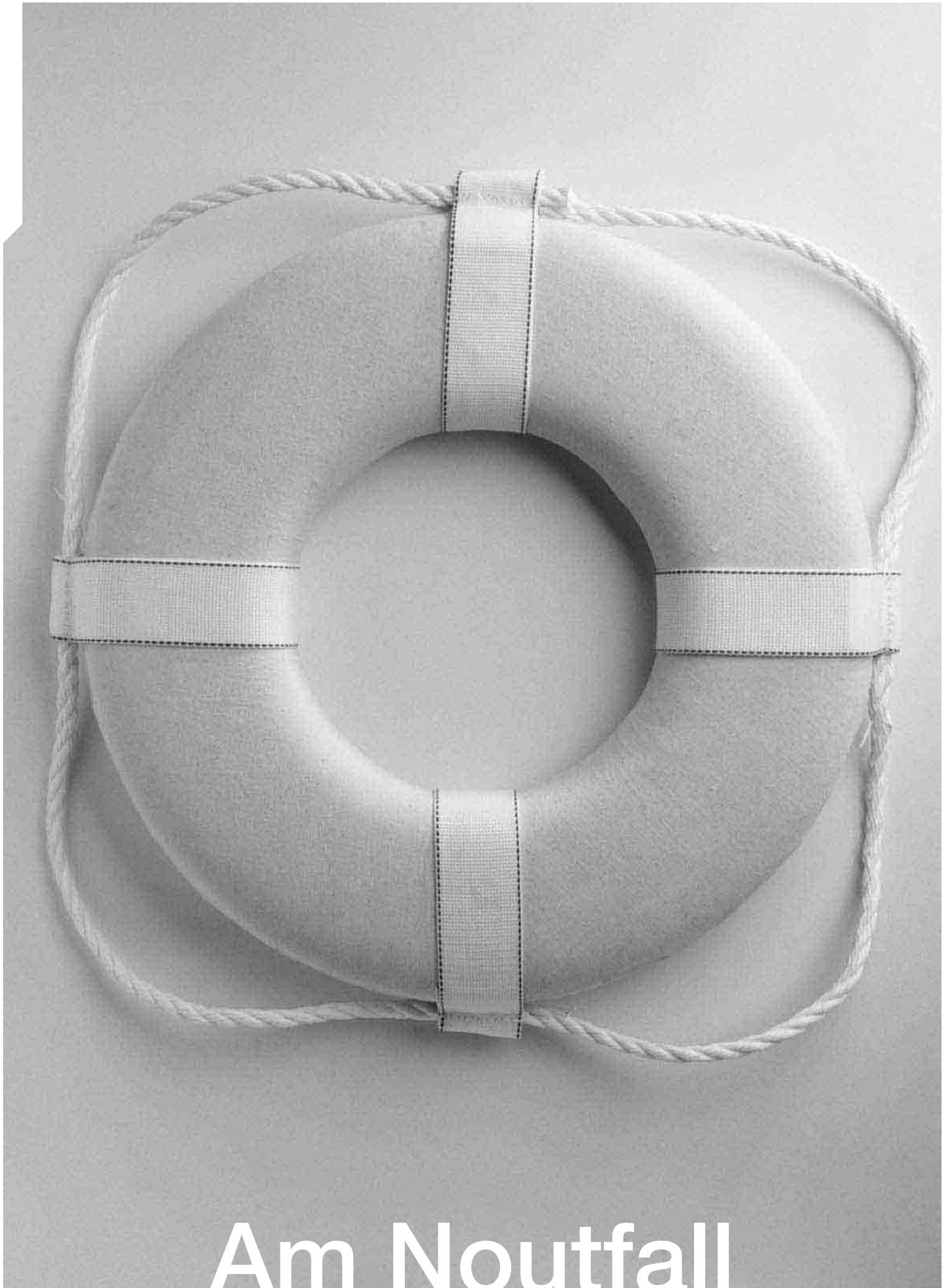
9.4. Onfall (assurance accidents)

- Assuréiert am Kader vun enger „Accidentspolice“ si Kierperschied, déi sech Participante bei engem Accident, während enger Aktivitéit zouzéien.
- Dacks gëlt déi selwecht Onfallversécherung wéi fir d’Schoulen an d’Aarbechtsplaatzen. Se gëlt och fir den direkte Wee vun doheem op d’Plaatzen vun der Aktivitéit a fir den direkten Heemwee.

Net abegraff sinn:

- Krankheeten
- Aarbechten un engem Chalet, Kirmes, ...
- Bei engem Accident, wou e Participant muss bei den Dokter goen, muss obligatoresch e “gielen Ziedel” vun der “Association d’Assurance contre les Accidents” ausgefëllt ginn. Aus der Beschreibung vum Accident (Punkt 43 um gielen Ziedel) muss kloer ervirgoen, ëm wéi eng Aktivitéit et sech gehandelt huet a wat geschitt ass.

Dës Richtlinne sinn nëmme generell Richtlinnen, déi awer vun de jeweilige Kontrakter ofhänken. Et ass op dëser Plaz onméiglech, genee Richtlinnen ze fixéieren, well all Veräin aner Zorten Assurancen huet. Existéiere keng permanent Assurancen am jeweilige Veräin, esou ass et staark unzeroden, opmannst fir d’Dauer vun den Aktivitéiten, esou Assurancen ofzeschléissen.



Am Noutfall

10. Am Noutfall

Dat, wat hei beschriwwe gëtt, si
Recommandatioune fir de Fall vun engem
schwéieren Accident.

E schwéiert Accident ass eent wou e Liewen a
Gefor ass oder wou schwéier bleiwend Schied ze
fäerte sinn. An esou engem Fall ass et wichteg e
klore Kapp ze behalen an d'Situatioun net nach ze
verschlëmmeren. Déi Recommendatiounen, déi hei
opgezielt sinn, kënnen awer och nützlich sinn an
engem manner dramatesche Fall.

10.1. Am Virfeld

- Dëse Fall virgesinn an eng Kéier matt der
ganzer Animateurséquipe duerchdiskutéieren.
- En Interventiounsplang mat enger geneeër
Chargëveerdeelung opstellen (z.B.: en
Accompagnateur fir an d'Klinik oder fir de
Rapatriement festleeën, ...)

10.2. Am Fall vun engem Accident

10.2.1. Koordinatioun

- Am Fall vun engem Accident iwwerhëlt den
Hauptverantwortlechen d'Koordinatioun. Wann
hien/hatt net handlungsfähig ass, iwwerhëlt en
aneren a senger Plaz dës Charge.
Wichtig: Et dierf nëmmen eng Persoun sinn,
déi koordinéiert!
- Een Animateur gëtt designéiert, sech dorëm ze
këmmeren, den 112 oder 113 unzeruffen. Dësen
Animateur soll sech d'Méi ginn, dem 112/113
genee Informatiounen ze ginn. Ausserdeem soll
en dofir suergen, datt d'Ambulanz déi richteg
Platz fënnt.

10.2.2. De Blesséierten


- Op kee Fall dierf de Betraffenen
(Blesséierten) eleng gelooss ginn.
- De Blesséierte berouegen, zoudecken.
- Je no Fachkenntnisser hëllef, n
äischt maachen ... oder mat gekonnte
Sekuristegrëffer hëllef.
- Dem Noutdängscht déi néideg Informatiounen
ginn.
- Wann de Betraffenen an d'Spidol
transportéiert gëtt, froen a wat fir eent.

10.2.3. De Rescht vum Grupp

- D'Garde vum Grupp muss weider geséichert
bleiwen, a wann néideg heifir Hëllef
organiséieren.
- Kee vun den Animateuren oder Kanner
oniwwerluegt handle loossen.
- Wann et geet den Appell vun de Leit maachen
(kucken ob kee felt) a se zesammen halen.
- Kucken ob keen anere blesséiert ass (ënner
Schock kënn et vir, datt verschidde Leit sech
net mellen).
- D'Géigend analyséieren ob keng aner Gefore
kënnen enstoen (Verkéier op der Strooss,
beim Waasser, Steebroch....)
- D'Accidentsplaz ofsécheren (Afaarten
an Ausfaarte fräihalen, déi Virwëtzig
ewechhalen....)
- De Retour vun de Kanner an d'Home/
Campplaz organiséieren. Waméiglech
dee selwechte Wee heemgoe wann een
d'Géigend net kennt.
- Zréck op d'Campplaz/Home goen. Déi
aner Animateur resp. Kanner informéieren a
berouegen.
- Dem Grupp eng ugepassten Animatioun
ubidden, en esou oflenken an an eng
gewëssen Normalitéit zréckféieren.

10.3. Nom Accident - ESOU SEIER WEI MEIGLECH

- D'Elteren objektiv informéieren, heifir sech
eventuel vu Leit hëllef loossen déi net direkt
betraff sinn.
- Den Träger (d'Associatioun oder de Veräin, ...)
iwwer d' Accident informéieren.



Checklëscht fir d'Responsabel
virun der Aktivitéit!

Checklëscht

Checklëscht fir d'Responsabel virun der Aktivitéit!

1. Informatiounsflicht

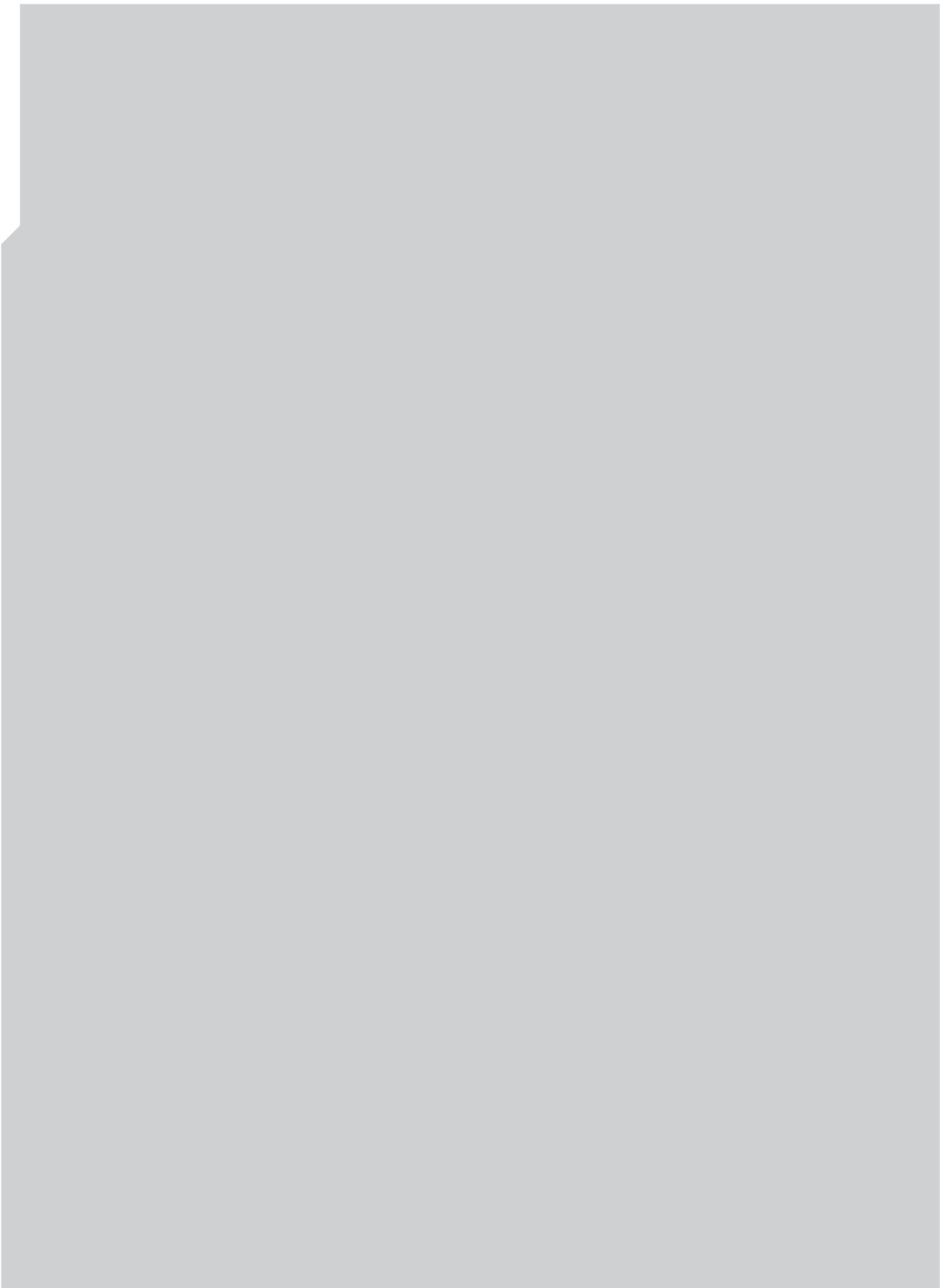
- Sinn d'Elteren iwwer de Programm informéiert (z.B. duerch eng Informatiounsversammlung oder en Informatiounsblat)?
- Wëssen d'Eltere wien de Responsabel vun der Aktivitéit ass?
- Sinn d'"Fiches Médicales" ausgefëllt an och do wou se gebraucht ginn?

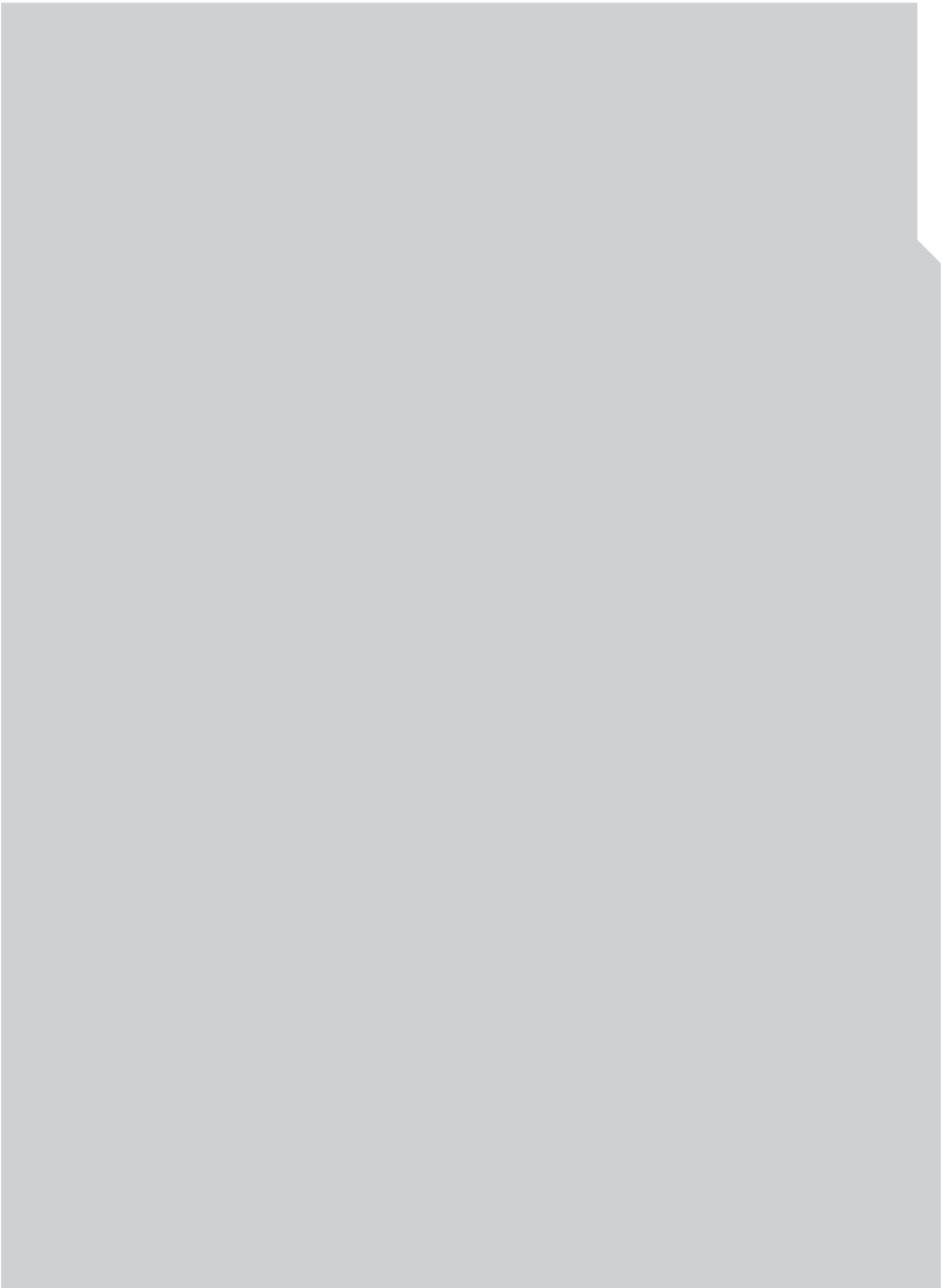
2. Encadrement

- Ass d'Aktivitéit korrekt encadréiert?
- Ass all Animateur sech bewosst, datt en eng Opsiichtsflicht vis-à-vis vun de Kanner huet a weess hie wat dat mat sech bréngt?

3. Préparéiere fir den Eeschtfall

- Hunn ech d'Nimm, d'Adressen an d'Gebuertsdaten (alles op der Fiche Médicale) vun de Participanten?
- Hunn ech d'Adressen an d'Telefonsnummere vun de jeweilige Elteren/Tuteure während der Period vum Camp?
- Hunn d'Animateuren Noutfallkärtercher?
- Hu mir un d'Sëcherheetsaspekter bei den Aktivitéite geduecht?
- Hu mir eng Apdikt/Éischt-Hëllefkescht dobäi an ass se an der Rei?
- Weess all Animateur wou en am Noutfall medezinesch Hëllef kritt?







Association des girl-guides
luxembourgeoises



ÉCOLE NATIONALE DE L'ÉDUCATION PHYSIQUE
ET DES SPORTS



Groupe Animateur



Jeunesse Étudiante Chrétienne



Lëtzebuurger
Guiden a Scouten



Lëtzebuurger Jugendpostjoiseën



Service National
de la Jeunesse

Document édité par la commission consultative
à la formation des animateurs de loisirs.

Ce document a été rédigé par :



Lëtzebuurger
Guiden a Scouten



Service National
de la Jeunesse

Adresse postale

Boîte postale 707 • L-2017 Luxembourg

Adresse siège

1, rue de la Poste • L-2017 Luxembourg

Tél.: (+352) 478-6465 Fax: (+352) 46 41 86

info@snj.etat.lu • www.snj.lu